

Cardiloc 2.5

كارديلوك ٢,٥

النبض إلى أقل من ٥٠ نبضة في الدقيقة)، نوبة ربو (نادراً): توقف عن العلاج وتوجه إلى الطبيب. في أي حالة تشعر فيها بعرض جانبي غير مذكور هنا أو إذا طرأ تغيير على شعورك العام فليكن استشارة الطبيب حالاً.

الجرعة الدوائية: الجرعة حسب تعليمات الطبيب فقط. لا يجوز تعدي الجرعة الموصى بها. الدواء ليس معداً عادة للأولاد والرضع. إذا نسيت تناول الجرعة في الوقت المحدد فتناولها حالاً حين تذكرك، لكن لا يجوز تناول جرعتين معاً في آن واحد.

إنتبه: يجب الإنتظار مدة ساعتين بين تناول هذا الدواء وبين تناول أدوية مبطلة للحموضة.

طريقة الإستعمال: لا تمضغ الدواء! ابلع الحبة مع الماء. يفضل تناول هذا الدواء في الصباح على معدة خاوية أو مع الطعام.

كيف يمكنك المساعدة في نجاح العلاج؟ يجب إتمام العلاج الذي أوصى به الطبيب. لا تتوقف عن العلاج بالدواء بدون استشارة الطبيب حتى لو طرأ تحسن على حالتك.

إمنع التسمم! هذا الدواء كباقي الأدوية، يجب حفظه في مكان مغلق بعيداً عن متناول الأولاد والرضع وبذلك نتجنب التسمم. إذا تناولت جرعة زائدة أو إذا بلع طفل من هذا الدواء بالخطأ، فتوجه حالاً إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر معك عبوة الدواء. لا تسبب التقيؤ دون أمر من الطبيب بذلك. وصف هذا الدواء لعلاج مرضك؛ فقد يكون ضاراً لمرضى آخر. لذلك لا تعط هذا الدواء لأقربائك، جيرائك أو معارفك. لا تتناول الأدوية في العتمة؛ إفحص اسم الدواء والجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. استعمل النظارات إذا كنت بحاجة إليها.

التخزين: يحفظ في مكان بارد ومظلم. رغم توفر شروط التعبئة والتخزين المطلوبة، تحفظ الأدوية لفترة محدودة فقط. يجب الإنتباه إلى تاريخ انقضاء صلاحية الدواء. في أي حالة من الشك يمكنك استشارة الصيدلاني الذي زدك بالدواء. لا يجوز خزن أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم تسجيل الدواء: ١٢٨٠٧٣٠٦٥٤٠٠

المنتج: صنع في تريميا م.ض.، كيبوتس معبروت، لصالح يونيفارم م.ض.، ص.ب. ٢١٤٢٩ - تل-أبيب.

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب. إقرأ هذه النشرة بإمعان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء.

التركيب:
كل حبة مطلية من كارديلوك ٢,٥ تحتوي على: Bisoprolol Fumarate 2.5 mg.
الفعالية العلاجية: لعلاج قصور القلب.

متى لا يجوز استعمال الدواء؟

لا يجوز إستعمال الدواء إذا كنت حساساً لأحد مركباته.

لا يجوز استعمال الدواء دون استشارة الطبيب مسبقاً في الحالات التالية:

إذا كنت حاملاً أو مرضعة. إذا كنت تعاني أو عانيت في الماضي من خلل في وظائف الجهاز التنفسي (كالربو)، القلب، الكبد، الكلى/الجهاز البولي، زيادة في عمل الغدة الدرقية (استعمال هذا الدواء قد يغطي على الأعراض التي تشير إلى زيادة عمل الغدة الدرقية) وإذا كنت مصاباً بالسكري (قد يغطي الدواء على علامات انخفاض تركيز السكر في الدم).

كيف يؤثر الدواء على حياتك اليومية؟ قد يؤثر استعمال هذا الدواء على اليقظة في بداية العلاج بسبب انخفاض ضغط الدم. هذه الظاهرة تختفي عادة مع استمرار العلاج ولكن يجب الإنتباه لهذه الظاهرة.

تحذيرات: يجب في فترة العلاج بهذا الدواء إجراء فحص لضغط الدم. إذا كنت مقبلاً على إجراء عملية جراحية (بما في ذلك عملية للأسنان) أو أي إجراء طبي طارئ، فيجب إبلاغ الطبيب عن تناول هذا الدواء.

التفاعل بين الأدوية: إذا كنت تتناول دواءً إضافياً أو إذا فرغت مؤخراً من تناول دواء آخر فعليك إبلاغ الطبيب بذلك قبل استعمال الدواء لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناجمة عن التفاعل بين الأدوية، وخاصة بالنسبة إلى الأدوية من المجموعات التالية: أدوية أخرى لتخفيض ضغط الدم، أدوية لعلاج الربو، السكري وعدم انتظام دقات القلب، ديجوكسين.

الأعراض الجانبية: بالإضافة إلى التأثير المرتجى من الدواء، فقد تظهر أثناء استعماله تأثيرات وأعراض جانبية، كالإسهال، الغثيان، الدوار، ألم خفيف في الرأس، الشعور بالتعب، مضائقات في النوم وشعور ببرودة الأطراف. بما أن هذا الدواء قد يسبب حساسية زائدة للبرد فيجب الإحتياط بلباس دافئ أكثر من المعتاد وخاصة في المكوث الطويل في البرد. هذه الأعراض تختفي عادة بعد وقت قصير بعد فترة التعود على الدواء.

الأعراض التي توجب اهتماماً خاصاً: إنخفاض في دقات القلب (إنخفاض



Cardiloc 2.5

קרדילוק 2.5

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription. Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

Composition:

Each film coated tablet of CARDILOLOC 2.5 contains Bisoprolol Fumarate 2.5 mg.

Therapeutic activity: Treatment of heart failure.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment:

If you are pregnant or breastfeeding.

If you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the respiratory system (e.g. asthma), the heart, the liver, the kidney/urinary tract, overactive thyroid (use may mask fast heart beat, which is a sign of overactive thyroid), diabetes (may mask hypoglycemia symptoms).

How will this medicine affect your daily life? When starting treatment, use of this medicine may impair alertness due to its blood pressure reducing effect. The phenomenon may disappear during treatment.

Warnings: During treatment with this medicine, blood pressure should be tested. If you intend to go through a surgical procedure (including dental operation or any other emergency procedures) you should inform your doctor.

Drug interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: other antihypertensive drugs, antiasthmatic preparations, drugs for the treatment of diabetes, antiarrhythmic agents, digoxin.

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. For example: diarrhea, nausea, dizziness, mild headache, fatigue, sleep disturbances, feeling of cold in the extremities. Because the drug may cause hypersensitivity to cold temperature, dress warmly when staying for a long period of time in a cold place. These side effects usually disappear within a short time following the period of adaptation to the medicine.

Effects that require special attention: Reduced heart rate (under 50 per minute), asthmatic symptoms (rare): stop taking the drug and consult your doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Dosage and administration: Dosage is according to doctor's instructions only. Do not exceed the recommended dosage. This medicine is not intended for administration to children and babies. If you forget to take this medicine at the specified time, take the dose as soon as you remember, but never take a double dose to compensate for a missed one!

Attention: Allow at least two hours between taking this medicine and taking antacids.

Directions for use: Do not chew! Swallow the medicine with water. It is recommended to take this medicine in the morning on an empty stomach or with your breakfast.

How can you contribute to the success of the treatment? Complete the full course of treatment as instructed by the doctor. Even if there is an improvement in your health, do not discontinue use of this medicine, before consulting your doctor.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment; in another patient it may cause harm. Do not give this medicine to your relatives, neighbours or acquaintances.

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicines. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool and dark place. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License number: 128073065400

Manufactured by TRIMA Ltd, kibbutz MAABAROT, for UNIPHARM Ltd. P.O.Box 21429 TEL-AVIV, ISRAEL.



0804

תרופה זו חייבת במרשם רופא. קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

הרכב: כל טבלה מצופה של קרדילוק 2.5 מכילה: Bisoprolol Fumarate 2.5 mg. **פעילות רפואית:** טיפול באי-ספיקת לב.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש בתרופה אם ידועה לך רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בתרופה מבלי להוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

אם הינך בהריון או מניקה.

אם הינך סובלת/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: מערכת הנשימה (כגון אסטמה), הלב, הכבד, הכליה/ מערכת השתן, יתר פעילות של בלוטת התריס (השימוש בתרופה עלול למסך סימפטומים האופייניים לבלוטה ביתר פעילות), סכרת (עלול למסך סימני היפוגליקמיה).

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך? השימוש בתרופה זו עלול לפגוע בערנות בתחילת הטיפול, כתוצאה מירידת לחץ דם. תופעה זו עשויה לחלוף בהמשך הטיפול אך יש לשים לב לתופעה זו.

אזהרות: בתקופת הטיפול בתרופה זו יש לערוך בדיקות לחץ דם. אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח (כולל ניתוח שיניים) או פרוצדורת חירום כלשהי יש להודיע לרופא.

תגובות בין תרופתיות: אם הינך נוטלת/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה הטיפול בתרופה אחרת עלך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות. במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: תרופות אחרות להורדת לחץ דם, תרופות נגד אסטמה, תרופות לטיפול בסכרת, תרופות לטיפול בהפרעות בקצב לב, דיגוקסין.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: שלשול, בחילה, סחרחורת, כאב ראש קל, תחושת עייפות, הפרעות בשינה, הרגשה של קור בקצוות. כיוון שהתרופה עלולה לגרום לרגישות יתר לקור יש לדאוג לבידוד חם מהרגיל במיוחד בשהייה ממושכת בקור. תופעות אלו חלופות בדרך כלל תוך זמן קצר לאחר תקופת ההסתגלות לתכשיר.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת: האטה בקצב פעימות הלב (ירידת הדופק מתחת ל-50 לדקה), התקף אסטמי (נדיר): הפסק הטיפול ופנה לרופא. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עלך להתייעץ עם הרופא מיד.

מינון: המינון לפי הוראות הרופא בלבד. אין לעבור על המנה המומלצת. תרופה זו אינה מועדת לילדים ותינוקות. אם נשכח לטול תרופה זו בזמן קצוב יש לטול מנה מיד כשזוכרת, אך בשום אופן אין לטול שתי מנות ביחד!

שים לב: יש להמתין פרק זמן של שעותיים לפחות בין נטילת התרופה לבין נטילת תכשירים סותרים חומצה.

אופן השימוש: אין ללעוס! לבלוע את התרופה עם מים. רצוי לטול את התרופה בבוקר על קיבה ריקה או עם ארוחת הבוקר.

כיצד תוכלי/י לסייע להצלחת הטיפול? עלך להשלים את הטיפול שהומלץ על-ידי הרופא. גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם רופא.

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריות התרופה איתך.

אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא! תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך, בחולה אחר (ת) היא עלולה להזיק. אל תיתן תרופה זו לקרוביך, שכניך או מכריך.

אין לטול תרופות בחשד! בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה.

הרכבי/ משקפיים אם הינך זקוק/ה להם. **אחסנה:** במקום קריר וחשוך. גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר: בכל מקרה של ספק, עלך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 128073065400

יצרן: תרימה בע"מ, קיבוץ מעברות, עבור אוניפארם בע"מ, ת.ד. 21429 ת"א



118188011